



palliative.ch

gemeinsam kompetent  
ensemble compétent  
insieme con competenza

ANKÜNDIGUNG  
ANNONCE

Palliative Care  
**gelebte Vielfalt**  
**diversité vécue**  
**diversità vissuta**  
**diversidad vivida**

22./23.11.

2023

Kongresshaus  
Palais des Congrès  
Biel/Bienne

Nationaler  
Palliative Care Kongress  
Congrès National  
des Soins Palliatifs  
Congresso Nazionale  
delle Cure Palliative

[www.palliative-kongresse.ch](http://www.palliative-kongresse.ch)

# Begrüssung

Herzlich willkommen!

Liebe Kolleginnen und Kollegen  
Sehr geehrte Interessenvertreter:innen  
und Interessierte

Wir laden Sie herzlich zum **Nationalen Palliative Care Kongress**, der am **22. und 23. November 2023** im **Kongresshaus Biel** über die Bühne gehen wird.

Im Bereich der Pflege zeichnet sich die Palliative Care durch eine grosse Diversität aus, die sich im gelebten Alltag aller Beteiligten wider-spiegelt. «**Gelebte Vielfalt**» heisst denn auch das Kongressmotto 2023 und farbenfroh sind die Stricke, die ineinander vernetzt die gelebte Vielfalt der Palliative Care darstellen.

Die Tagung bietet einen theoretischen Teil, der sich mit der Überwindung von Grenzen auseinandersetzt und insbesondere auf transkulturelle Kompetenzen in der Palliative Care eingeht. Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf der Implementation Science, die den Übergang von der Theorie in die Praxis veranschaulicht. Das Round-Table greift einen spannenden Diskussionsstoff auf, denn hier wird das Thema Klima ins Zentrum gerückt. Insbesondere laden wir Sie ein, am ersten Kongresstag an der Verabschiedung von Professor Borasio teilzunehmen, der als einer der international bekanntesten Palliativmediziner gilt, und dessen Arbeit vorgestellt wird.

## Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Besuchen Sie die Kongress-Website, wo Sie alle wichtigen Informationen finden und sich ganz unkompliziert anmelden können!

**Freundliche Grüsse**  
**Im Namen des Tagungskomitees**

# Salutation

Cordiale bienvenue !

2

Chères et chers collègues,  
Chèr·e·s représentant·e·s de groupes  
d'intérêt et chères personnes intéressées,

Nous avons le plaisir de vous inviter au **Congrès National des Soins Palliatifs** qui se tiendra les **22 et 23 novembre 2023** au **Palais des Congrès de Bienne**.

Sil est un domaine de soins où une diversité infinie se manifeste, se vit et s'expérimente au quotidien par toutes les personnes impliquées, le domaine des soins palliatifs est certainement celui qui la reflète le plus amplement. C'est pourquoi le Congrès 2023 s'est choisi la « **Diversité vécue** » pour devise et se tiendra sous l'égide des liens multicolores qui sunissent et dessinent un réseau de soutien aux multiples facettes.

Une partie théorique portera d'abord sur le dépassement des frontières, en particulier les compétences transculturelles inhérentes aux soins palliatifs. L'accent sera également mis sur la science de la mise en œuvre (Implementation Science) pour illustrer le passage de la théorie à la pratique. Une table ronde sera ensuite l'occasion d'aborder un thème hautement actuel puisque le climat sera au centre des débats. Enfin, la célébration de départ du professeur Borasio – reconnu comme l'un des médecins palliatifs les plus réputés sur le plan international, et dont le travail sera présenté – sera donnée le premier jour et ne manquera pas de susciter un vif intérêt que nous nous réjouissons de partager avec vous.

## Avons-nous éveillé votre intérêt ?

Nattendez plus et rendez-vous dès maintenant sur le site web du congrès pour vous inscrire en toute simplicité !

**Meilleures salutations,**  
**Au nom du comité**

# PROGRAMM/PROGRAMME

Mittwoch, 22. November 2023

Mercredi 22 novembre 2023

## Schwerpunktthema/Thème principal

### Gelebte Vielfalt/Diversité vécue

3

09:00-09:30 Registrierung/Enregistrement

09:30-10:30 Hauptreferat/Conférence principale

Konzertsaal

#### ➊ Diversität/Diversité

Chairperson: David Blum, Zürich

##### Improving Care for LGBT+ People

Debbie Braybrook, London

e

##### Diversität in Pflegezentren

Eva Soom Ammann, Bern/Rhoda Chemati Moramba, Bern

d f

10:30-11:00 Kaffeepause/Pause café

11:00-11:15 Begrüssung/Mots de bienvenue

Konzertsaal

11:15-11:45 Verabschiedung Prof. Borasio Célébration du départ du Prof. Borasio

12:00-13:00 Parallelseminare/Séminaires parallèles 1–4

13:00-14:15 Standing Lunch/Buffet déjeuner

13:15-14:00 Literatur Club

Workshopraum 1+2

14:15-15:15 «Tessin als Modell für die Schweiz»  
«Le Tessin comme modèle pour la Suisse »

Konzertsaal

14:15-15:15 Parallelseminare/Séminaires parallèles 5–7

15:15-15:30 Wechselzeit/Temps de transition

15:45-16:35 Round Table/Table ronde

Konzertsaal

##### Klima und Palliative Care/Clima et soins palliatifs

Chairperson: Steffen Eychmüller, Bern

d/f

##### Diskussion mit Experten/Discussion avec des experts

François Héritier, Lausanne/Sabin Bieri, Bern

16:15-16:45 Kaffeepause/Pause café

16:45-17:45 Hauptreferat/Conférence principale

Konzertsaal

#### ➋ Von der Theorie in die Praxis/De la théorie à la pratique

##### Implementation science

Rahel Naef, Zürich

d

##### Das letzte Stündchen

Elena Ibello, Dietlikon

d f

19:30-23:00 Gesellschaftsabend/Soirée récréative

Restaurant/Bar Rotonde

Verdolmetschung: d = deutsch, f = französisch, e = englisch/Traduction simultanée: d = allemand, f = français, e = anglais

Sprache: d = deutsch, f = französisch, e = englisch/Langue: d = allemand, f = français, e = anglais

# PROGRAMM/PROGRAMME

Donnerstag, 23. November 2023

Jeudi 23 novembre 2023

## Schwerpunktthema/Thème principal

Gelebte Vielfalt/diversité vécue

4

08:00-09:00 Registrierung/Enregistrement

08:30-10:00 Delegiertenversammlung/Assemblée des délégués palliative.ch

Vereinssaal

09:00-10:00 Von den Jungen für die Jungen/Par les jeunes, pour les jeunes  
Chairperson: Steffen Eychmüller, Bern

10:30-11:30 Hauptreferat/Conférence principale

Konzertsaal

③ Grenzen überwinden/Dépasser les frontières

Transkulturelle Kompetenz in Palliative Care

Dagmar Domenig, Olten



Spiritual Care as a Transprofessional Task

Anne Vandenhoeck, Leuven



11:30-12:00 Verleihung Abstract Award palliative.ch/  
Remise des prix d'abstract palliative.ch

Konzertsaal

12:00-13:15 Standing Lunch/Buffet déjeuner

12:15-13:00 Versammlung der Fachgruppen von palliative.ch/  
Assemblée des groupes professionnels de palliative.ch

Fachgruppe Pflege

Vereinsaal

Fachgruppe Seelsorge

WS-Raum 5

Fachgruppe Ärzte

WS-Raum 1+2

13:15-14:15 Parallelseminare/Séminaires parallèles 8-9

13:15-14:15 Parallelseminar/Séminaire parallèle 10

Spezifisch für Pflege/Spécifique aux soins

Chairperson: Elke Steuter/Catherine Offermann

Total Pain in der Palliativen Geriatrie

Katharina Heimerl, Wien (AT) & Sabine Millius, Dübendorf

L'interculturalité dans les soins palliatifs et au sein de l'équipe

Chelo Fernandez, Lausanne

Pflegekonsil spezialisierte Palliative Care in der Langzeitpflege:

Erfahrungsbericht aus dem Pflegeheim Sonnhalden Arbon

Doris Minger, Arbon & Sarah Sieber, Münsterlingen

# PROGRAMM/PROGRAMME

Donnerstag, 23. November 2023

Jeudi 23 novembre 2023

## Schwerpunktthema/Thème principal

Gelebte Vielfalt/diversité vécue

5

13:15-14:15 Parallelseminar/Séminaire parallèle 11

Spezifisch für Therapien/Spécifique aux thérapies

Chairperson: Martina Egloff

**Gelebte Transkulturalität im Rahmen der Aktivierungstherapie  
für Menschen in der Palliativen Geriatrie**

Manuela Röker, Sursee

**Palliative Situationen in der Rehabilitation – die Sicht der Physiotherapie**

Martina Grinzingen, Basel

**Kommunikation in der Logopädie**

Helen Amstad, Zofingen

14:15-14:45 Kaffeepause/Pause café

14:45-15:45 Hauptreferat/Conférence principale

Konzertsaal

 **Vulnerable Gruppen/Groupes vulnérables**

Chairperson: Sophie Pautex, Genf



**Palliative Care im Justizvollzug**

Hans Wolff, Genf



**Sucht**

Daniel Schröpfer, Zürich/Roberto Pirrotta, Zürich

15:45-15:50 Verabschiedung und Abschluss des Kongresses/  
Mot de clôture et fin du congrès

Konzertsaal

15:50-16:20 Farewell aperitif/Apéritif d'adieu

# Organisation

## Gesamtverantwortung/Responsabilité globale

### Tagungskomitee/Comité d'organisation

#### Renate Gurtner Vontobel

MPH, Geschäftsführerin palliative.ch/  
Secrétaire générale palliative.ch

#### Renata Aebi

Projektmitarbeiterin Spezialseelsorge, Palliative Care, Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn/Collaboratrice de projet Aumônerie spécialisée, Soins palliatifs, Églises réformées Berne-Jura-Soleure

#### Prof. Dr. med. David Blum

Ärztlicher Leiter Kompetenzzentrum Palliative Care/  
Directeur médical, centre de compétences en soins palliatifs

#### Martina Egloff

Physiotherapeutin Universitäres Zentrum für Palliative Care,  
Inselspital Bern/Physiothérapeute, Centre universitaire pour les soins palliatifs, Hôpital de l'Île, Berne

#### Dr. med. Beat Müller

Leitender Arzt Palliative Care, Luzerner Kantonsspital/  
Chef de service des Soins Palliatifs, Hôpital cantonal de Lucerne

#### Flurina Näf

Leiterin Koordinationsstelle Plattform Palliative Care, Bundesamt für Gesundheit (BAG)/Cheffe du bureau de coordination de la plate-forme des soins palliatifs, Office fédéral de la santé publique (OFSP)

#### Catherine Offermann

Wissenschaftliche Mitarbeiterin palliative.ch/  
Collaboratrice scientifique palliative.ch

#### Prof. Dr. med. Sophie Pautex

Leiterin der Abteilung für Palliativmedizin, Hôpitaux Universitaires Genève (HUG)/Medecin-chef du Service de médecine palliative, Hôpitaux Universitaires Genève (HUG)

#### Graziella Spiri

Leiterin Marketing & Kommunikation palliative.ch/Responsable Marketing & Communication

#### Dr. phil. Elke Steudter

Leiterin Studiengänge MAS FH in Geriatric Care, MAS FH in Palliative Care und DAS FH in Neuro/Stroke, Careum Hochschule/  
Responsable des études MAS FH en soins gériatriques, MAS FH en soins palliatifs et DAS FH en Neuro/AVC, Haute école spécialisée Careum

## Parallelseminare

### 11 Parallelseminare

widmen sich der Vielseitigkeit  
in der Palliative Care.

Mehrere davon werden aus Abstracts generiert – Sie sind herzlich eingeladen, ein Abstract einzureichen und sich somit inhaltlich am Kongress zu beteiligen.

Die sprachliche Aufteilung der Parallelseminare wird im Hauptprogrammheft bekannt gegeben.

## Séminaires parallèles

La diversité des soins palliatifs est mise en évidence à travers

**11 séminaires parallèles**  
dont certains sont générés à partir d'abstracts.

Nous vous invitons à contribuer au contenu du congrès en soumettant votre abstract.

La répartition linguistique des séminaires parallèles sera communiquée dans le programme principal.

# Sponsoren/Sponsors

(Stand Mai 2023/Mise à jour mai 2023)

## Goldsponsor/Sponsor or



REFORMIERTE  
KATHOLISCHE  
CHRISTKATHOLISCHE  
**KIRCHEN**

## Silbersponsoren/Sponsors argent



## Allgemeine Informationen

### Informations générales

#### Ort/Lieu

Kongresshaus/Palais des congrès  
Zentralstrasse 60, 2502 Biel/Bienne

#### Sprachen/Langues

- Deutsch, Französisch und Englisch;  
die Hauptreferate im Plenarsaal werden  
verdolmetscht.
- Allemand, français et anglais ;  
les séances plénières dans la salle principale  
seront traduites simultanément.

#### Anmeldung

#### Inscription

- Ab sofort können Sie online von  
Früheinschreibebühren profitieren:
- Dès maintenant vous pouvez profiter  
en ligne des tarifs d'inscription précoce :  
[www.palliative-kongresse.ch](http://www.palliative-kongresse.ch)

#### Administrative Organisation/ Organisation administrative

Medworld AG  
Andrea Studer/Remo Gabathuler  
T: 041 748 23 00  
registration@medworld.ch

## Gesellschaftsabend

Reservieren Sie  
bereits jetzt den  
**Mittwochabend,**  
**22. November 2023**,  
um mit Gleichgesinnten  
am Gesellschaftsabend  
anzustossen.

## Soirée récréative

Réservez d'ores  
et déjà la soirée  
récréative du  
**mercredi**  
**22 novembre 2023**  
pour porter un toast  
aux fruits des efforts et  
de la bonne collaboration  
avec vos consoeurs et  
confrères partageant  
les mêmes intérêts.

